



ПОГЛИБЛЮЄТЬСЯ ЕНЕРГЕТИЧНА КРИЗА В УКРАЇНІ

Донецьке (УНІАР). — Тут 29-го листопада Народний Конгресс Донецчини ухвалив звернення до керівництва України. У заяві сказано: „Цими днями за наказом російського уряду роз'єднано спільну енергетичну систему на дві окремі: російську і українську. Підбурюючи антинуклеарними політиками шахтарів Донбасу знову вимагають за кожну тону вугілля не 70—100,000 карбованців, а втричі більше. У цей важкий для України час деградація її сили намагаються спрямувати свої зусилля на те, щоб зупинити енергетику, а за нею й усю промисловість Донбасу і в такий спосіб вивести народ на повалення української держави“.

Народний Конгресс Донецчини вимагає від Уряду і Президента негайно ввести в Україні надзвичайний економічний стан, зупинити неконтрольований дивіз споживчих товарів за межі держави і запровадити карткову систему на найнеобхідніші товари.

Як відомо, після ратифікації Договору Старт-1 між Україною та Росією в Росії не раз звучали заклики припинити постачання в Україну електроенергії. Через кілька днів російська сторона повідомила, що Україна споживає багато електроенергії, через що спільна українсько-російська електромережа перевантажена і „виключилася автоматично“.

На зустрічі 29-го листопада керівників російських підприємств-постачальників електроенергії з керівниками Державного комітету України з нафти і газу від України вимагали сплатення боргу за нафту і газ, який складає 800 мільйонів російських рублів.

В різних регіонах України через нестачу електроенергії зупиняються заводи. На екстремному засіданні Верховної Ради Криму вирішено зменшити до мінімуму споживання енергоресурсів, в першу чергу на підприємствах з енергомісткими технологіями, як наприклад, „Фотон“, „Фіолент“, „Продмаш“, „Сантехпром“ та інших. Критична ситуація в енергозабезпеченні Республіки Крим

„ГОПАК“ ТІЛЬКИ В БРУКЛІНІ

Джерзі Сіті, Н. Дж. — Як інформують деякі танцювальні групи „Гопак“ з України, ансамбль відікав всі раніше заплановані програми, а виступить тепер тільки в Брукліні Академі оф Мюзик в суботу, 4-го грудня (8-ма год. вечора), в неділю (год. 3-тя) (8-ма) та в понеділок і вівторок (год. 8-ма вечора).

КАНАДА ПІДТРИМАЛА УКРАЇНУ

Рим, Італія. — Тут у середу, 1-го грудня, на зустрічі міністрів закордонних справ Ради безпеки і співробітництва в Європі (НБСЕ) виступив міністр закордонних справ України Анатолій Зленко, роз'яснивши важливість рішення українського парламенту про ратифікацію договору Старт-1.

Його підтримав міністр закордонних справ Канади, який сказав, що Україна постійно перебуває під тиском з боку Росії та інших держав і її занепокоєння з приводу власної безпеки цілком зрозумілі. Тому, за словами міністра, Канада готова стати посередником на переговорах в цій справі. Канадське керівництво поділяє думку Києва, що Росія не може дати твердих гарантій на знищення ядерної зброї, вивезеної з України.

В. Гетьман прокує стрімке знецінення українського купона

Київ (УНІАР). Тут 30-го листопада під час зустрічі з журналістами голова біржового комітету української міжбанківської валютної біржі Вадим Гетьман зазначив: „На грошовому ринку України нічого суттєвого, що різко вплинуло б на підвищення курсу карбованця, не відбулося. Грошова маса не зменшилася. Вона, навпаки, збільшилася після останніх постанов Верховної Ради щодо збільшення пенсій, підвищення мінімальних сум зарплати, вимог агропромислового комплексу“.

В. Гетьман повідомив про тенденцію скуповування значної кількості валют на зниженим курсом без продажу її на спекулятивному ринку. Таким чином накопичується капітал. На думку В. Гетьмана, слід очікувати стрімкого падіння курсу українського купона карбованця, що відчутно вплине на грошовий обіг і валютний ринок України.

В Україні

ПОЛТАВА. — За інформацією обласного статистичного управління, ціни в області на продукти харчування від 1-го грудня 1992 року зросли в 107,3 раза, а заробітки за цей самий період підвищилися у 13,1 раза.

ЛЬВІВ. — Соціально-економічний стан в регіоні внесли на обговорення делегати Львівської Обласної Ради народних депутатів. Особливу увагу приділено справам та підготовці внутрішніх програм боротьби з організованою злочинністю. Розглянуто також проект конституції та проаналізовано впровадження на Львівщині закону України про мову.

СУМІ. — За десять місяців цього року тут приватизовано 5,173 помешкань, що становить 4,7 відсотка від загальної площі житлового фонду міста. Група депутатів звинувала голову Сумської Міської Ради у причетності до розкрадання цукру та вивезення його до Росії. В цій справі вже звільнено з праці начальника УВС області генерала-майора Посюту. Слідство три ває.

МИКОЛАЇВЩИНА. — Новоозв'язка парафія УПЦ Московського Патріархату перейшла під юрисдикцію УПЦ КП.

ХАРКІВ. — Делегація Комісії закордонних справ Оборони та збройних сил Сенату Франції відвідала це місто і зустрілася з керівництвом області. Гості цікавилися політичною та економічною ситуацією в регіоні, ходом реформ, підготовкою до виборів, питаннями співпраці України і Франції. У зустріч взяв участь посол Франції в Україні Мішель Ів Песік.

У РОСІЇ ЗРОСТАЄ ЗЛОЧИННІСТЬ

Москва. — Міністерство внутрішніх справ Росії опублікувало статистичні дані, з яких видно, що в країні спостерігається різке зростання злочинності. За дев'ять місяців цього року в Росії зареєстровано 21,731 вбивство, що на 35,5 відсотка більше, ніж за такий же період минулого року. Вбивті переважно підприємці і банкіри, тобто люди, які мають справу з грошима або матеріальними цінностями.

Вдвічі зросла кількість злочинів, зв'язаних з торгівлею наркотиками і досягнула рекордної цифри — 40,000. Згідно зі статистикою, в країні зареєстровано півтора мільйона наркоманів, які в цьому році витратили на придбання наркотиків коло 166 міль. дол. „Ми переконались, що чужинські мафіозні структури щораз сильніше втягують Росію на міжнародний ринок наркотиків“, — сказав голова відділу міністерства внутрішніх справ Росії у справі боротьби з торгівлею наркотиками Александер Сергєєв.

На нараді керівних працівників правоохоронних органів Російської Федерації, що відбулася у вівторок, 30-го листопада, підкреслювалося, що головними причинами зростання злочинності стали суттєві різниці між мафіозними групами, безробіття і криваві міжнародні конфлікти.

Представник міністерства внутрішніх справ повідомив, що мотиви деяких злочинів стали новиною у практиці слідчих органів. Так, наприклад, в цьому році 14 мешканців Москви загинули від рук тих, які хотіли заволодіти їхніми приватизованими квартирами.

На нараді була обговорена вимога створити загальноросійську комп'ютерну картотеку відбитків пальців населення Російської Федерації.

АЛЬЖИРСЬКА ПОЛІЦІЯ застосує цими днями надзвичайні заходи безпеки — після того, як ісламісти закликали, що будуть убивати всіх чужинців, які не залишили країну до 1-го грудня. Біля місць праці і проживання закордонних громадян тепер вартує охорона, поліція перевіряє всі авта і документи. В Альжирі перебуває до 70,000 чужинців і уряд є захищений у їхній дальшій праці, особливо в ділянці видобутку нафти.

ПРЕМ'ЄР-МІНІСТЕР Гаїті Роберт Мальваль повідомив, що резигнує зі свого посту і від середини грудня перестане виконувати міністерські обов'язки. Р. Мальваль, кандидатуру якого особисто вигадав президент у вигнанні Жан-Бертран Арістіда, очолює гайтянський уряд у серпні цього року в рамках досягнутого компромісу, спрямованого на поборення конституційної кризи в країні. Головною точкою домовленості мало стати повернення Ж. — Б. Арістиди на батьківщину в кінець жовтня. Ці плани не здійснилися за винятком військових, які не хочуть позбавитися влади. Прем'єр Р. Мальваль у цій ситуації був лише формальним керівником уряду. Прихильники Ж. — Б. Арістиди визнають, що вже нема ніяких надій на його повернення.

РОСІЙСЬКІ СОЦІОЛОГІЧНІ служби свідчать, що за 10 днів до парламентських виборів в Росії серед виборців панує політична апатія. Тільки 43 відсотки виборців мають намір голосувати 12-го грудня, 29 відсотків залишаться вдома, а 22 відсотки ще не вирішили свого ставлення до справи. „Вибір Росії“, створена членами уряду і дорадниками президента Б. Єльцина, закликала всі інші демократичні партії до об'єднання, бо інакше вибори виграють „комуністично-фашистські і реакційні сили“. Цей заклик, виглядає, не знайшов ні в кого належного відгуку.

ПАКИСТАНСЬКИЙ прем'єр-міністр Беназір Бхутто здійснив рідкісний у своїй ераді візит практично в усіх західних провінціях, які не без підстав вважаються міжнародними центрами виробництва наркотиків і торгівлі ними. Ці райони переважно населені відсталіми племенами, там нема законів, все життя контролює місцева мафія. Ознайомлюючись з конкретною ситуацією, Б. Бхутто заявила, що недовзі розпочне рішучу боротьбу з торгівлею наркотиками. Прем'єр уточнила, що до цього її змушує не так тік Заходу, як значне збільшення наркоманів у самому Пакистані.

РОСІЯ І КУВАЙТ підписали угоду про військово-співробітництво. Між іншим, вона передбачає проведення спільних військово-морських маневрів. Тим часом державне радіо Ірану у своєму коментарі з цього приводу відверто висловило невдоволення на адресу Кувейту. Іран є категорично проти військових угод Кувейту з державами, котрі знаходяться за межами близькосхідного регіону. На думку Теграну, подібні угоди означають „втручання у справи Кувейту і можуть спричинити конфлікт зі сусідніми країнами“.

АФРИКАНСЬКИЙ НАРОДНИЙ фронт, який об'єднує білих сепаратистів Південно-Африканської Республіки, оприлюднив заяву про свій намір провести окремі вибори і створити власну адміністрацію „для захисту трьох мільйонів африканерів, що мешкають у країні“.

НАПРУЖЕННЯ ЗРОСТАЄ НА ЗАХІДНОМУ БЕРЕЗІ ЙОРДАНУ

Єрусалим. — Як інформує агентство Ассошіейтед Пресс, на контрольованих Ізраїлем палестинських територіях ситуація погіршується.

Прем'єр Ізраїля Іцхак Рабін, перебуваючи з офіційною візитом в Бонні, Німеччина, вже відверто заявив, що є неможливим до 13-го грудня почати виведення ізраїльських військ зі смуги Газі і району Єрихону. І. Рабін підкреслює, що спізнєння з початком не означає, що військ не буде виведено до 13-го квітня наступного року.

Тим часом голова Палестинської вільної організації Ясір Арафат тріає 13-те грудня як „священну дату“ й остерігає, що невиконання Ізраїлем умов угоди посилило радикальну опозицію на територіях і в палестинській діаспорі. З окремою заявою в Тунісі виступив виконавчий комітет Палестинської вільної організації, в якій закликає міжнародну спільноту жити всіх необхідних заходів для врятування мирного процесу на Близькому Сході.

В четвер, 2-го грудня, на окупованих територіях продовжувалися сутички поліції з мешканцями.

В АМЕРИЦІ

АМЕРИКАНСЬКА КОМПАНІЯ „Бест вестерн“ збільшить кількість своїх готелів у республіках колишнього Советського Союзу і Східній Європі. Готелі компанії є в 49 країнах світу, в тому числі три готелі в Естонії, Мадярищині і Чехії. Нові готелі „Бест вестерн“ незабаром відкриються у Петербурзі і Вільносі. Ведеться будівництво готелю у Москві.

У П'ЯТНИЦЮ, 3-ГО ГРУДНЯ, демократи з південних штатів зібралися на щорічну конференцію Ради демократичного керівництва (РДК) — організації, створеної демократичними центрами після нищівної поразки ліберального демократа Волтера Мондейла у президентських виборах 1984 року. Творці РДК поставили перед собою мету добитися висунення кандидата на президента свого однодумця, бо, як вони вважають, ліберали не мають ніяких шансів повернути Білий Дім Демократичній партії. У 1988 році їм не вдалося досягнути мети: кандидатом знову став ліберал Майкл Дукакіс і його спіткала доля Мондейла. Вони виграли в другій спробі: опісля за організаторів РДК губернатор Аркенса Білл Клінтон виїшов переможцем у перегонах однопартиївців, а потім переміг у виборах і став президентом ЗСА. Однак незабаром виявилось, що і він — ліберал. Про те, що тепершній Клінтон „не випустить“ в образ центриста, свідчить і щорічна конференція організації центристів, яка відкрилася у п'ятницю.

ЧЛЕН ПАЛАТИ Репрезентантів республіканка Сузан Молінарі сказала на пресовій конференції в Нью Йорку про намір висунути свою кандидатуру на губернаторську стейту Нью Йорк у виборах в 1994 році. „Мене інспірує приклад Крістіна Вітман, — сказала С. Молінарі про республіканку Вітман, яка перемогла у недавніх виборах за пост губернатора Нью Джерзі. „Я висуну свою кандидатуру, якщо прийду до переконання, що зможу зібрати на виборчий фонд 10 мільйонів доларів“, — підкреслила Молінарі, яка вважає, що стільки грошей на виборчу кампанію треба буде, щоб перемогти губернатора-демократа Маріо Квемо. Під час конференції поряд з С. Молінарі стояв її батько Гай Молінарі — голова адміністрації Стетен Айленду. „Якщо дочка не висуне свою кандидатуру на губернатора, це може зробити я“, — сказав батько. У 1990 році С. Молінарі „успадкувала“ місце в Палаті Репрезентантів, яке займав її батько.

ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ і адміністрація Нью Йорку повідомили, що дипломати, які порушують правила паркування автомобілів на вулицях Нью Йорку, не зможуть, як було раніше, користуватися дипломатичним імунітетом як захистом від кар. Раніше Державний департамент постійно відмовлявся задовольнити просьбу ньюйоркської адміністрації про будь-які заходи боротьби з дипломатами — порушниками паркування. Але після того, як 1-го жовтня у Вашингтоні виїшов в силу новий закон проти таких порушників, Державний департамент змінив гнів на милість і дозволив Нью Йорку почати боротьбу з ними. Віднині ні одне дипломатичне представництво в Нью Йорку — чи то консульство, чи місія при ООН — не зможе продовжити реєстрацію наявних авт і не зможе зареєструвати нове авто, якщо воно не оплатило старі кари за паркування. На першому місці цієї листи є автомобілі Росії.

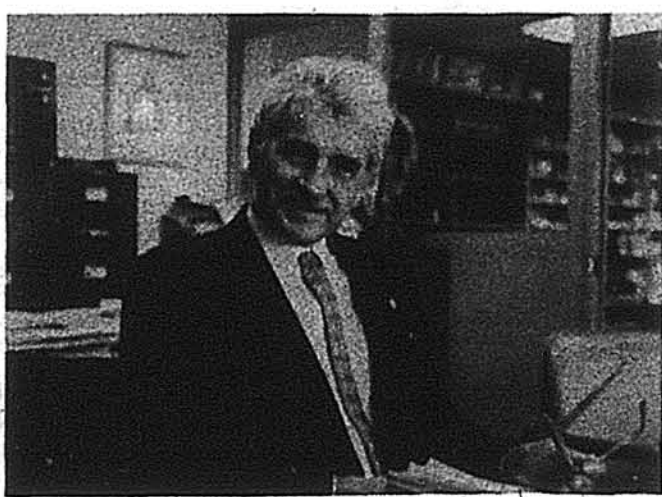
ПРЕЗИДЕНТ БІЛЛ КЛІНТОН підписав „закон Брейді“ про п'ятиденну каратену на купівлю вогнепальної зброї. Він названий іменем Джеймса Брейді, пресового секретаря президента Рональда Рейгана. Дж. Брейді був тяжко поранений у 1981 році під час замаху на президента. „Нехай мені не кажуть, що цей закон не приведе до зменшення злочинів, здійснених з допомогою вогнепальної зброї“, — сказав Б. Клінтон. На думку багатьох, „закон Брейді“ не вплине на зменшення злочинності.

В боротьбі із псевдокультурою і конформізмом

Джерзі Сіті, Н. Дж. (О. Кузьмович). — Євген Сверстюк жив не в епері тут у нас і кожна розмова з ним це немов відхід від першочинності, зловбодення підсвідомості, зневір'я, які часто цими днями огортають однакові нас тут і наших братів там, в Україні.

Відвідини Є. Сверстюка тим разом пов'язані із запрошенням його на наукову конференцію до Джан Гопкінс університету на конференцію, темою якої були „Релігія і політика“ і в якій крім нього брали ще участь з української сторони проф. Богдан Боцюрків, проф. Василь Маркус, проф. Любомир Гаїда і Олег Білокінь. Конференція, як інформують гості, мала три відділи — російський, український та мусулманський і тривала три дні переповнена доповідями і дискусіями.

Скажіть, що власне привело вас на релігійне поле? Ви ж не є духовником, а мислителем з широким діалогом зацікавлених? — Це зовсім просте. Я глибоко переконаний, що без релігійно-духовного відродження буде лише імітація моралі та імітація культури. А при тому джерельна нива, від якої починається все має тепер дуже мало сівачів, а багато партачів. — Але чи не думаєте, що саме так відродження тепер важко започаткувати? — Певне, в умовах раптової свободи, яка тепер запалувала в нашій батьківщині, людини важко бути себе в рамках честі і обов'язку, в яких лише можна справді здобути дійсну свободу. Ніколи закон ступи не може цього дати. А людина му-



Є. Сверстюк в редакції „Свободи“.

силь знайти позицію і опозицію проти конформізму, інертності, рабства, що теж тепер називають себе свободою. — Сьогодні незвичайно важливою є мужність духова протиставити усім формам імітації, комедійно-преодяганню, змінам вивісок, що загально беруть верх. Справжня свобода — це

(Закінчення на стор. 3)

ЗГІДНО З ОПРИЛЮДНЕННЯМ у Брюсселі звітом, жінки в 12 країнах Європейського союзу ніколи не мали так мало дітей, як тепер. На середньорічне народження тут припадає лише 1.48 дитини. Найменше дітей мають жінки південних країн Європи: у Іспанії — 1.23, Італії — 1.26, Греції — 1.41, Португалії — 1.48. Хоч Ірландія є найбільш розвиненою країною Європейського союзу, ірландки мають більше дітей, ніж жінки в інших країнах — 2.11. Проте це 10 років тому середньорічне народження ірландки мала 3.23 дитини.

Клуб Сеньйорів при „Самопоміч” в Нью Йорку
запрошує членів і громадянство на

ДОПОВІДЬ
д-ра Климентія Рогозинського
на тему:

КУРІННЯ І ЗДОРОВ'Я
яке відбудеться

в суботу, 11-го грудня 1993 р. о год. 2-й по пол.
в приміщенні „Самопоміч” в Нью Йорку
98 Друга авеню

УПРАВА

Пластовий Курінь „БУРИВЕРХИ”
повідомляє, що

в суботу, 12-го лютого 1994 р.
— ВЛАШТОВУЄ —

БАЛЬ
З ПРЕЗЕНТАЦІЄЮ
ДЕБЮТАНТОК
Баль відбудеться

в Stouffer Tower City Plaza Hotel, Gold Room
24 Public Square, CLEVELAND, Ohio

Гратиме відома оркестра

„НОВЕ ПОКОЛІННЯ” з Торонто, Канада

За інформаціями просимо звертатися після 6-ої год. веч. до
Олени Хмільяк - (216) 884-6716

Український Інститут Америки
запрошує на ВИСТАВКУ

КАРТИН
НАТАЛІЇ ГЕРАСИМЕНКО
та
СКУЛЬПТУР
МИКОЛИ ПЕРЕПЕЛИЦІ
МИСТЦІВ З КИЄВА

Відкриття: 10-го грудня 1993 р., від 6-9-ої веч.
Виставка триватиме до 27-го грудня 1993 р.
Виставка відкрита: 12-та пол. - 6 веч., щоденно,
закрито в понеділок та 25-го грудня.

U.I.A. 2 East 79th Street, New York, N.Y. 10021
(212) 288-8660, (212) 628-3062

МЕТРОПОЛІТАЛЬНИЙ ВІДДІЛ
ФОНДУ ГЕНЕРАЛЬНОГО КОНСУЛЯТУ В НЬЮ ЙОРКУ

широ дає нижче названим організаціям і особам за грошові пожертви на Фонд Генерального Консульства в Нью Йорку

СПИСОК Ч.3
із збірки переведеної до 31-го жовтня 1993 року.

7,500 дол. - Антін Шумейко;
7,500 дол. - Віра Шумейко;
По 2,000 - Василь, Михайло, Ярослав, Анна і Марія Сосяк в пам'ять своїх родичів Дмитра і Параски Сосяк;
По 1,000 дол. - Богдан Біловчук, Володимир і Катерина Воловчук, Дмитро і Стефанія Косович, Юрій і Христина Крижанівські, Любомир і Оксана Кузьмак, Ірена Мельник, Теодор Подоба, Л. Т. Романків, Українсько-Американська Асоціація, Омага, Небраска; Українська Православна Кредитівка в Нью Йорку; Михайло і Віра Шпонтяк;
По 750 дол. - Володимир і Христина Баранецькі, Володимир Білик, Домодський, Володимир і Неоніла Сохан, Орися Трешневська, Всеволод і Мінодора Шайдавич;
По 400 дол. - Ярослава П. Рубель /разом 1,000 дол./, Зенон Баб'юк;
По 300 дол. - Звенислава А. Гой, Юліан і Іванна Котляр, Богдан і Уляна Крижанівські;
По 250 дол. - Корнелій і Анна Гавко, С. Кошик;
По 200 дол. - Марі Галун Блох, Теодор і Віслава Дуб, Марія Л. Когутяк-Гладка, Христина Голубець, Лев і Юліана Мазурець, Павло і Стефа Малатих, Ярослав і Параскевія Похмурські, Александер і Надя Северин, Еліот і Параскевія Сирко;
155 дол. - Григорій і Катерина Лазарук;
По 150 дол. - Роман С. і Діана Ленів, Юрій і Надя Орел;
По 125 дол. - Іван і Текля Вацлавські; Василь і Дарія Пасичняк;
По 100 дол. - Микола і Аліса Андрєадис, Микола і Христина Баранецькі, Петро і Анна Бейлі, Таїса Богданська в пам'ять мужа Петра, Данило і Дарія Боуадина, Алік Венчак, Ольга Вишневецька, Оксана Волчук, Зеновія Воробець, Богдан і Ірена Гушавські, Роман Гнатів, Теодозія Гурик, Роман Гелетанчик, Христина Гелетанчик-Спайн, Люба Денисенко, Александер і Ніна Данчук, Марко А. Дацківський, Михайло і Люба Дзіман, Микола Дзялук, Петро і Анна Дідух, Іван і Марія Добросок, Петро Добросок, Ярослав і Ірена Захалка, Володимир і Наталія Залуська, Василь і Юлія Захарія, Юрій і Марія Зеленьські, Роман Іванчик, Павло і Анна Кальба, Роман і Ольга М. Керницькі, Микола Кизим, Галина Клим, Ярослав і Іванна Клим, Неоніла Кліш, Александер Ковар, Василь і Марія Когун, Роман Колодський, Іван Копіста, Анна Король, Осип і Анна Криса, Микола Кузик, Михайло і Світлана Левко, Леонід Ляман, Василь і Юлія Лявонська, Володимир і Стефанія Мончук, Михайло і Ніна Лотоцькі, Марко і Ксенія Луцькі, Богдан і Ольга Маняк, Теодор Марущак, Михайло і Анна Матіяш, Володимир і Оксана Мисків, Гелена Михайлів, Іван Могіла, Петро і Параскевія Мосорак, Павло і Люба Міхлевич, Василь і Анна Натина в пам'ять Михайла Юрчака, Александер і Катерина Недогода, Марія Недошито, Юрій і Христина Навроцькі, Андрій і Софія Норичькі, Ада Т. Осінчук, Василь Е. і Нелі Павлів, Богдан і Розалія Принада, Роман Пиндус, Михайло Плеш, Теодор Поланський, Стефан і Ольга Парубчак, Якіс і Марія Полій, Марія Рейнарчик, Ярослав К. і Меллі Ф. Рожанковські, Ярослава П. Рубель, Юрій Руданський, Богдан Савич, Богдан А. Свистун, Тетяна Сенота, Александер і Софія Скоп, Зенон і Анна Скрипник, Марія Скрут, Григорій і Ольга Слішко, Роман Смолинець, Ілько і Марія Сорокин, Омелян і Еліра

ЛЬВІВ. — Керівництво УНА-УНСО на зустрічі з громадськістю Львова 20-го листопада у театрі „Юно го глядач” підтвердило, що, не зважаючи на прийняті Верховною Радою України доповнення до законодавства, які практично забороняють діяльність УНА-УНСО, ця організація має намір взяти участь у виборах до майбутнього парламенту.

— NOW IN ENGLISH —
Dmytro Yavornytsky's KOZAKS of UKRAINE

For information send a self-addressed stamped envelope to:
BEACH PEBBLES PRESS
1187 Coast Village Rd.
Suite 1-275
Santa Barbara, CA 93108
U.S.A.

ФУНДАЦІЯ
УКРАЇНСЬКОГО
ВІЛЬНОГО
УНІВЕРСИТЕТУ
ЗАСЛУГОВУЄ НА ВАШУ
ВСЕБІЧНУ ПІДТРИМКУ!

Українська вільна університетська фундація, Inc.
P.O. Box 1028
New York, N.Y. 10276

Окружний Комітет Відділів УНСО у Торонто, Онт.
повідомляє, що

ОРГАНІЗАЦІЙНІ НАРАДИ
ОКРУГИ
відбудуться

в суботу, 18-го грудня 1993 р. о год. 2-й по пол.
в Домі Української Фундації

2118 A Bloor Street West, Toronto, Ont., Canada

В нарадах зобов'язані взяти участь члени Управи Окружного Комітету, відділові урядовці, організатори та делегати 32-ої Конвенції наступних Відділів:

49, 401, 402, 407, 408, 415, 426, 432, 439,
440, 441, 442, 456, 460, 464, 466, 474,
480, 506

Гостей, членів Українського Народного Союзу радо вітаємо.

Осінні наради призначаться організаційним справам,
Конвенції УНС у 1994 р. та святкуванням
100-ліття Існування нашої Установи.

У нарадах візьме участь
ред. Василь Дідюк, головний контролер УНС

За УПРАВУ ОКРУГІ:
о. д-р Мирон Стасів, голова
Іван Шлапак, секретар Інок. Роман Бенеш, касир

В Україні

або катастрофа, або якась організація візьме владу силою.

ОДЕСА. — В Овідіопільській Районній Раді на зібранні керівників колгоспів і радгоспів голова Ради Віктор Дуков та прокурор району Валерій Александров роздали ім газету та вогнепальну зброю і поспішили на право володіння нею. Всі вони оформили право на володіння зброєю у районному відділі міліції. Приводом до озброєння районної номенклатури могло стати недавнє вбивство у загадкових обставинах директора радгоспу Сергія Жука.

КИЇВ. — У Будинку Чителів відбувся пам'ятний вечір з нагоди 75-річчя битви під Мотовилівкою січових стрільців, очолюваних Євгеном Коновальцем, та військ гетьмана Павла Скоропадського. Головував на вечорі український історик, колишній дисидент, професор Львівського Університету Валентин Мороз. Він зазначив, що „ідеї Євгена Коновальця, Дмитра Донцова та інших теоретиків

націоналізму живі і мають розвиватися”. Висловлена ним ідея „українського Наполеона” знайшла підтримку аудиторії — військово-службовців Національної Гвардії України та слухачок педагогічних училищ.

КИЇВ. — У Міністерстві Юстиції зареєстровано між народну неурядову гуманітарну екологічну організацію „Інтер-Чорнобиль”. Її метою є захист законних інтересів членів організації, надання всебічної допомоги особам, що потерпіли внаслідок катастрофи на Чорнобильській АЕС, сприяння у подоланні наслідків радіаційного забруднення довкілля.

КИЇВ. — Віцепрем'єр-міністр України Микола Жулинський зустрівся з президентом турецької фірми „Рібал” Ігсаном Алтенелом. Під час зустрічі мова йшла про будівництво лікувального комплексу для дітей, вражених радіацією, спорудження міста АнтиЧорнобиль-2000 та загальноосвітнього і реабілітаційного ліцею для дітей потерпілих від чорнобильської катастрофи.

У Києві вшанували Ганну Черинь

(Закінчення зі стор. 2)

і, що ви!” — озвалася присутня на вечорі постка), як то траплялося із знайомими? „Але про це не варто говорити, — добре ви сказали.

А от чого не змовчу, то це висловити своє захоплення вашим творчим і життєвим подвигом: стільки витримати, стільки пережити — і все з вірою у світло долю батьківщини, і все в ім'я України. Ваше слово, вашу молитву, щирі й напогливі, ми сприймаємо як духовну й хвилюючу поміч вітчизні. Воістину чесно ви писали:

*Україно! Волюшки у хворому житті...
Я за тебе молюсь цим болісним віршем.
Україно моя! Ти найкраща у світі!
А найкращим у світі живеться найгірше.*

І правду мовив Володимир Жила: „Ганна Черинь — постка яскраво національна. Вона носить Україну в своєму серці й любить не тільки її красвидами, але старється збагнути її зміст і характер”.

Щодо характеру, вдачі нашої, то добре підмітив Леонід Полтава, цей великий українець шведського походження, пишучи про нашу, пані Ганно, славу поезію: „Туга й бажання мати ї собі „крила зелені” — це наше, українське бажання, з яким можемо і вхолодимо в міжнародний світ, але — на власному коні”.

Дай Боже нам бути певними у певності своїй і щоб у нашого коня ноги не спотикалися! А вам, пані Ганно, і вам, пане Степане, щедрого здоров'я на многі літа!



Ганні Черинь (зліва) вручає квіти народна артистка України Наталя Мілютенко.

ТВОЯ АБЕТКА
КНИЖКА-КАРТИНКА ДЛЯ ДОШКІЛЬНОГО ВІКУ
Художник Едуард Колесов
Редактор Л. О. Мірошніченко
Київ, видавничо-друківна фабрика „Веселка”, 1990, з харківської книжкової фабрики, стор. 32. Ціна 2.00 дол.
Можна набувати у книгарні Свободи
Мешканці стають Нью Джерсі зобов'язані доплатити до цни 6% продажного податку

І. С. Коропецький
УКРАЇНСЬКІ ЕКОНОМІСТИ XIX
СТОЛІТТЯ ТА ЗАХІДНА УКРАЇНА

Київ: Либідь, 1993. — 192 стор.
Ціна 6.00 дол. + 2.00 дол. за пересилку

Автор — професор економіки в Темплському університеті, ЗСА.
В книжці зібрано ґрунтовні студії про життя та наукову діяльність українських економістів XIX ст., серед яких були такі визначні постаті, як Вернадський, М. Туган-Барановський, К. Гаттенбергер, К. Воблий, Т. Войнаровський та ін. Досліджувані ними аспекти економічної науки, які довгий час замовчувалися або спотворювалися в Україні, розглядаються у тісному зв'язку з розвитком економічної думки в Західній Європі.

Замовити можна в: **СВОБОДА BOOKSTORE**
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Мешканці стають Нью Джерсі підлягають 6%-му податку.

В боротьбі...

(Закінчення зі стор. 1)

саме протиставити тим нездоровим течіям духовної аристократії, навіть не конче у верхніх верствах, але цей духовний аристократизм, що нас вічно рятуватиме, який завжди був культивований у нашій селянській верстві.

— Чи думаєте, що його сьогодні ще втримують у тих верствах?

— Ми усі свідомі та бачимо як в Україні занепадає витончене поняття культури, а плінне широкою рікою псевдокультура і примітивізм, який пристосовується до невиробленого смаку куди легше, як до вибагливого. І, знаєте, дуже важко спинити реакцію розпаду. А в передовому суспільстві мусить бути коректність, пристойність — інакше тратиться справжні рамки культури. Тим часом і на політичному, і на релігійному тлі панує партійництво, некоректність.

— Ось і вертаємося до нашої першої теми — вашого зацікавлення релігійно-духовним життям України. Чи туди привело вас ваше розуміння всіх неправильних виявів життя, які усі завважуємо?

— А так, бо і на релігійному полі не все гаразд. Усі міжконфесійні непорозуміння не є на мою думку християнськими, це не є любов ближнього, як не є нею взаємне релігійне обвинувачення, ширення різних анонімних, наклепів проти влади.

Духове сміття всюди заходить принесене вітром часу, а народ відчуває це глибоко, відчуває немов фантомний біль за втраченим. Існує незадоволення духовного голоду, а на жаль Церква не є на рівні, щоб дати відповідну поживу, дати добрих пастирів, щоб могли вивести із блудних шляхів. Тому стільки спроб культивувати сектанства, яких псевдонаука падають на незасянене духовне поле наслідування справжньої релігії. Усі ці псевдорелігії по-

дають привабливий образ людських взаємовідносин, створюють позитивну атмосферу, яка уміє захопити.

— Справді, ми зважувалися тепер розв'язати різні культив, сект та псевдорелігій в Україні і воно ніяк не сприяє глибокому розумінню Бога.

— Здається, що тут вина також по стороні нашого суспільства. Тепер дуже поширена дезінформація і обвинувачування одні одних. Раніше була строга цензура преси. Раніше практикувалася безпринципність, але сьогодні це — розбещеність. Цензура не існує, кожен доносить на другого, поширюються масово фальшиві псевдоментів та ця робота „підмітачів” впливає на загальну настанову. Це „жайдаківська мораль” у відношенні до релігії і до політики. Ніхто не карає наклепників, немає покарання людини за неправду, такі покарання газети, яка так наклепи друкує. А в засади не є тепер важливим нагадувати хто, де і чим був у минулому, бо й колишній апаратчик не мусить бути зовсім негативний і не кожний дисидент зовсім позитивний. І саме ми хочемо це якось підкреслити та звернути увагу громадськості. В нас так бракує допліву свіжих, молодих сил, які внесли б струмів принципівості у наше життя.

— Але як це зробити? Чи маєте на це розв'язку?

— Стараюся, де можу про це говорити, писати. На мою гадку людина повинна кожен день служити для громадського діяння і виробляти своє ім'я. Тому говорю тепер тут, в ЗСА, на тему „моралі і політики” і про це багато у моїй збірці п. н. „Будні сини України”, яка саме появилася. Там знайдете мої міркування на ці теми, що мені сьогодні з вами порушили дуже поверховно. А „коли вам відстануться спалахи осяяння від дітківства (як пишу у передмові до збірки) — прихильного чи неприхильного — з моїм словом, то благословенна мить її народження...”

ПОЧАЛОСЯ РОЗСЛІДУВАННЯ причин катастрофи, в результаті якої зійшов з рейок поїзд компанії „Амтрек”, що їхав з Тампи, Флориди, до Нью Йорку. 72 пасажирів були поранені, 14, включаючи машиніста, відправлені у шпиталь. Причиною катастрофи було зіткнення поїзда з вантажником, що застряг на залізничному переїзді. На вантажнику був реактор для електростанції вартістю понад 12 міль. дол. Керівники автотранспортної компанії, якій належить вантажник, твердять, що залізничний контролер був повідомлений про вантажник, який застряг на переїзді. Машиніст поїзда твердить, що не дістав ніяких повідомлень. Поїзд їхав зі швидкістю 125 км на годину, що дозволено на цій частині дороги.

Братство кол. Вояків
1-ої Української Дивізії УНА
Станція у Філадельфії, Па.
ділиться сумною вісткою з побратимами і українським громадянством, що 20-го листопада 1993 р. відійшов у вічність

сл. п. інженер
Михайло Ліщинський
полковник Армії УНР, старшина 1-ої Української Дивізії УНА, учасник боїв під Бродами, довголітній член Крайової Управи і Станції Братства, член Управи Суспільної Служби Комбатантів та Громадської Ділки.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в суботу, 27-го листопада 1993 р. в УКЦеркві св. Миколая, а відтак на кладовищі св. Марії у Факс Чейсі, Па.

Дочці Ірини та всієї родини висловлюємо щирі вирази співчуття.

УПРАВА СТАНЦІЇ

ОЛЕКСАНДЕР
КАПУСТИНСЬКИЙ
народжений у Копичинцях, Зах. Україна.
ПОХОРОН відбувся 24-го листопада 1993 р. в церкві св. Михайла в Гартфорд, Конн., а опісля на українському цвинтарі в Глестонбурі.

Залишились у глибокому смутку:
дружину — ІРИНУ
родичів — ЛЕВИЦЬКИХ та ГАНКЕВИЧІВ
близьку і дальшу родину в Україні

Кілька...

(Закінчення зі стор. 2)

постанов ВР виходить виразно, що незважаючи на переважачу комуністичну більшість ВР досить консервативно підтримувала національні інтереси України, а зокрема її суверенітет. І тому я не бачу причини чому люди мали б атакувати ВР за її становища в ділянці національної політики. В ділянці економічної і соціальної політики ВР „попалася“ дуже погано. Причини в тому різні. Однією із найважливіших, — це старі ідеологічні навантаження як теж брак елементарного досвіду і знання про те, як працює економіка вільних ринків як теж і про те, що в демократичній державі планова економічна система існувати не може. І тому в Україні досьогодні немає доброго закону про приватну влас-

ність, який дозволяв би безперешкоди продавати і землю і будинки.

Не було теж ніякої серйозної ініціативи відносно приватизації державних чи колегіальних земель і підприємств. В дійсності, можна припустити, що ВР старалася акцію ту радше сповільнити чим прискіпити і мабуть з цієї причини найголовніша адміністраційна установа в тій ділянці, цебто Фонд Державного Майна був підпорядкований не Уряду, а ВР.

Не менш важливим фактором в руйнуванні економіки України були вислови „соціалізму“ в соціальній політиці. Тут безвідповідальність ВР мабуть, переступила всі межі. Рік за роком ВР піднімала платні, пенсії і дотації, не маючи на це відповідних доходів ані з податків, ані з державних позичок. Таким чином інфляція в Україні дійшла до загрозливої висоти п'ятидесяти відсотків на місяць. Треба надіятись, що може на решті людей ті опам'ятаються і здадуть собі справу з того чим це може скінчитись. Також закони про податки не помагають, а перешкоджають в творенні і праці приватних підприємств.

Та тут без сумніву ВР не є виключно в тому винна. На жаль, треба сказати, що вина в тому й Президента Кравчука. Як багато в тій ділянці можна було зробити, можна завважити, дивлячись на економічні реформи в балтійських державах, яких початкова ситуація була багато гірша від ситуації в Україні. Як сильно можна тиснути на парламент, щоб перевести потрібні реформи, можна побачити на прикладі Єльцина. Яка шкода, що Кравчук не звернув чи не хотів звернути уваги на ті речі. Була б дійсно трагедія, коли б люди ті завдяки їхній економічній і соціальній політиці зруйнували те, що вони збудували за допомогою національної політики.

Щодо військових справ, ВР безвідповідально не була. Вона втримувала і втримує досить значні військові сили незважаючи на гостру економічну кризу.

Вона недавно прийняла цілком добру воєнну доктрину України. Та найважливішою недавньою постановою про ядерну зброю. Вона така важна тому, що вона виключить можливість військової інтервенції Росії, що її домагаються російські імперіалісти, як теж і деякі росіяни з Криму, Севастополя, чи деяких областей України.

І врешті проблема українізації України. Справа та ані проста, ані легка до розв'язання з огляду на значну кількість російськомовного населення, та з огляду на великі різниці в ступені національної свідомості між різними областями України. ВР прийняла закон про державну мову, та впровадження української мови в шкільництві, різного роду урядів і в війську йде незвичайно поволі, хоч це вже до великої міри вина не ВР, а Уряду. Треба також зазначити, що ВР відкинула пропозиції деяких областей, щоб прийняти закон, який дозволяв би на існування двох державних мов.

Тепер очевидно цікаво, як буде виглядати нова ВР. На щастя, ВР прийняла мажоритарний виборчий закон. Він захопить, а може й змусити ту величезну кількість отаманчиків, щоб вони творили партійні коаліції, щоб можна було оминути видоїсти кільканадцять кандидатів на одну виборчу округу.

Можна теж припускати, що в передвиборчих кампаніях колишня приналежність до КПУ великою перешкодою для успіху у виборах не буде. Та було б не добре, коли б у новій ВР засіла більшість депутатів тих, які продовжували б економічну і соціальну політику своїх попередників. Треба надіятись, що прихильники впровадження в Україні економіки вільних ринків зуміють переконливо остерегти народ не перед політичною, а перед економічною катастрофою, яка стріне Україну, коли стара гвардія здобуде більшість у ВР.

Над могилою

о. Маркіяна Шашкевича

Устань, отче наш духовний, воїне Христовий,
Устань, вірний, вштриваний, священику Божий!
Устань, Батьку Маркіяне, прокинься, пробудись,
Порви пута гробові, ще раз відозвися!

Промов, Пробудителю наш, промов із могили
Рідненьким сильним словом, промов серцем щирим!
Навчи перше, як нам Бога понад все любити,
Його волю пресвяту всюди й все чинити.

Навчи гідно шнурвати Католицьку Церкву,
Віру святу Православну і Безкровну Церкву,
Бо лиш Церква та і Віра можуть нас зміцнити,
Та весь християнський нарід в Христі обновили.

Навчи вірно зберігати святий обряд рідний,
Грецький обряд, той чудовий наш звичай прадідний.
Бо лиш обряд той скріпить нас, дасть душевну змогу
Захистити нашу Церкву для добра народу.

Навчи, Батьку, люд свій жити у згоді і мирно,
Щоб друг друга поважали й любилися взаємно.
Щоб любили милозвучну, свою рідну мову,
Свої звичаї прекрасні та пісню чудову.

Надхни серця пригноблені тепер особливо,
Коли найгірше нещастя наш Край навістило...
Диявольський комунізм через безбожництво
Запровадив в Україні страшне невілля...

Він жорстоко знущався і кров проливав...
Духовенство і їх вірних в Сибір засилася...
Найдорожчі скарби і святощі розкрадає...
Народ мільйонами з голоду вмирає...

Задай нам минуле наше, колишню славу,
Княжі золоті корони, гетьманська булава!
Колись мали ми державу сильну та простору,
Сотки літ ми боронили від нещастя Європу!

Сотки літ ми мужньо, сміло грудьми відбивали
Кочовиків дикі орди й татарські навали!
За святую правду й волю — батьки в бій кидалися,
Лютих мук, страшною смертю — зовсім не жалися!..

Тоді був у нас порядок, держава могутня,
Одна Церква, один обряд, віра непорушна!
Хай сьогодні це сповниться! Чом же не вставати?
Гей, онуки! Не давайтесь дідам завстидитись!

Збуди дух в нас, Маркіяне, розвій „мрякы тмаві“,
Скажи: „Браття! Геть з безвірством! Вперед! Будьмо
жваві!“

Скажи всім, що наша сила — в молитві до Бога,
Що без Бога таки справді — ані до порога!

Лиш так щезне невілля, щезне вся руйна
І воскресне Незалежна, вільна Україна!
Так провадь нас, Орле Сизий, поміж „яри, скелі“,
Щоб ми Бога все хвалили — на землі і в небі!

о. Йосиф Денищук, ЧНІ
Альманах „Голос Спасителя“
(Вірш надіслав отець Денищук)

З приводу 100-ліття Його смерті

По сімдесятьох роках знущав і неволі
Провалився комунізм у Східній Європі;
Без пострілу ані одної кулі, гармати,
Ненька наша Україна змогла нагло встати!

Тоді як здавалось, що вже ніщо неможливе,
Тоді проявилось чудо Божої сили!
Україна стала Незалежна і Свобідна,
Але, на жаль, змосковлена, знищена та бідна.

Тепер треба нам ще більше Вишнього благати,
Щоб дав ласку разом солідарно працювати,
Церковно-народні традиції зберігати
Та свою рідну українську мову плекати...

Устань, Батьку Маркіяне, прокинься, пробудись,
Порви пута гробові, ще раз відозвися!
Промов, Пробудителю наш, промов із могили
Рідненьким сильним словом, промов серцем щирим!

о. Йосиф Денищук
Колегія Святого Володимира
Роблон, Манітоба, 1993 р. Б.

БЕЗ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ І КНИЖКИ
— НЕ БУДЕ Й УКРАЇНСЬКОЇ ДИТИНИ!

Увага Читачі!
Український Народний Союз

РІЗДВЯНІ ПОБАЖАННЯ
КОЖНОМУ УКРАЇНЦЕВИ ЧИ УКРАЇНЦІ
ПРИ ВІЙСЬКОВІЙ СЛУЖБІ
В АМЕРИЦІ ТА КАНАДІ

коли одержить від читачів ім'я і прізвище.
Примамлюємо зголошені імена і прізвища до 10-го грудня 1993 р.
Просимо заповнити анкету і вислати її на нижчеподану адресу:

Fraternal Activities Coordinator
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Прошу вислати різдвяні побажання до:

Ранга
Ім'я і прізвище
Адреса військової частини:

OKSANA PICK UP SERVICE

Забіраємо кожен пакунок з кожної
хати в Америці БЕЗКОШТОВНО!
Для відбору - 1 800 965-7262

МІСТ-КАРПАТИ

Пачки в Україну
Білорусію, Росію

ГРОШІ
до рук
адресатів

експресові харчові пачки
авта, трактори
холодильники, телевізори
швейні машини, пральки
хати і апартаменти
нагробні пам'ятники

MEEST-KARPATY
120 Runnymede Rd., Toronto, Ontario, Canada M6S 2Y3
Tel: (416) 761-9105 Toll free 1-800-265-7139



Різдво не за горами! То ж принесемо святкову
радість до своїх рідних. Подаруймо їм гостинці
з американськими харчами!

A	C	M	N
Мука 25 Lb	Мука 50 Lb	М'ясо сніданкове 7.5 Lb	М'ясо сніданкове 4 Lb
Пукор 20 Lb	Пукор 50 Lb	Сардинки 3 Lb	Сардинки 3 Lb
Риж 20 Lb	Риж 20 Lb	Шинка 3 Lb	Сухе молоко 2 Lb
Макарони 5 Lb	Макарони 5 Lb	Волощина 3 Lb	Олія 1 Gal.
Сіль 2 Lb	Шинка 3 Lb	Парикки 1 Lb	Шинка 3 Lb
Заг вага 75 Lb	М'ясо сніданкове 5 x 12 Oz	Салам 1 Lb	Макарони 6 Lb
	Волощина 5 x 12 Oz	Курячі нутти 24 pec.	Риж 20 Lb
	Кала 8 Oz	Мунтарда 1.5 Lb	Заг вага 53 Lb
	Чай 100 pec	Заг вага 32 Lb	
	Заг вага 147 Lb		
\$ 98.00	\$ 175.00	\$ 89.00	\$ 95.00
S	G	D	B
Гречка 50 Lb	Манка Амарна/100 Lb	М'ясо сніданкове 12 Oz	Тістечка 3 Lb
Сир твердий 5 Lb	Гречка 50 Lb	Сардинки 1 Lb	Горіхове масло 2.5 Lb
Риж 20 Lb	Риж 20 Lb	Шинка 1 Lb	Шоколад-сироп 1.5 Lb
Олія 1 Gal.	Пукор 25 Lb	Волощина 12 Oz	Пукор-пудра 2 Lb
М'ясо виробн 7.5 Lb	Мука 25 Lb	Горх в маринаді 1 Lb	Суха сметана 2 Lb
Маргарин 5 Lb	Олія 1 Gal.	Салам 1 Lb	Рудинки 2 Lb
Кала 08 Oz	М'ясо виробн 7.5 Lb	Риж 3 Lb	Чай 1.5 Lb
Чай 08 Oz	Маргарин 5 Lb	Макарони 5 Lb	Кала 2.5 Lb
Заг вага 110 Lb	Кала 08 Oz	Олія 1 Qt	Какао 1 Lb
\$ 215.00	Чай 08 Oz	Сухе молоко 2 Lb	Сушені сливки 1 Lb
	Заг вага 250 Lb	Какао 08 Oz	Жувачки 1 Lb
		Чай 10 Oz	Заг вага 24 Lb
		Заг вага 24 Lb	
		\$ 79.00	\$ 72.00
R	K	O	
Мука 25 Lb	Гречка 25 Lb	Гречка 10 Lb	
Пукор 25 Lb	Манка 25 Lb	Манка 10 Lb	
Олія 1 Qt	Риж 5 Lb	Винка 10 Lb	
Шинка 7 Lb	Макарони 5 Lb	Макарони 5 Lb	
Волощина 4 Lb	Олія 1 Gal	Шинка 3 Lb	
Маргарин 5 Lb	Шинка 4 Lb	Кала 08 Oz	
Макарони 6 Lb	Кала 08 Oz	Пукорки 2 Lb	
Чай 08 Oz	Пукорки 2 Lb	Заг вага 80 Lb	
Какао 08 Oz	Заг вага 80 Lb		
Шоколад 5 pec			
Заг вага 92 Lb			
\$ 149.00	\$ 135.00	\$ 87.00	

Замовляйте членську
картку OKSANA I



Приймаємо кредитні
карти



OKSANA INTERNATIONAL TRADE, Inc.

1111 East Elizabeth Avenue, Linden, NJ 07036

Працюємо Mon. - Fri. 9 to 6 Pm, Sat. 10 to 3 Pm

СВОБОДА

Established 1987
• Oldest and foremost Ukrainian language
daily in the United States
• Published daily except Sundays, Mondays and holidays

THE UKRAINIAN WEEKLY

Established 1932
• English language weekly newspaper offering a Ukrainian
perspective on the news
• Published Sundays

PUBLISHED BY THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION INC.
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302 • (201) 434-0237 •

RATE CARD

BEST MEDIUM TO REACH ALL UKRAINIANS
IN THE UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA

Advertising Contract

with SVOBODA - Ukrainian Daily □
with THE UKRAINIAN WEEKLY □

1-9 ads \$10.00 per inch. Sc
10 or more ads 20% discount
24 or more ads 25% discount
52 ads 30% discount

ADVERTISING RATES FOR

"SVOBODA" - Ukrainian Daily
ALL ADVERTISEMENTS MUST BE RECEIVED BY NOON
THREE DAYS BEFORE PUBLICATION
OBITUARIES ACCEPTED BY TELEPHONE DAILY UNTIL 8:30 A.M.
FULL PAGE (160") \$1,500.00 QUARTER PAGE (40") \$380.00
HALF PAGE (80") \$750.00 EIGHTH PAGE (20") \$190.00

1. All General Advertising 1 inch, single column \$10.00
2. Fraternal and Community Advertising 1 inch, single column \$6.00
3. Information on Mechanical Requirements

a) Width of one column 1 1/4 inches
b) Length of column 20 inches
c) Columns to a page 8

THE UKRAINIAN WEEKLY (Published in English on Sundays)

ALL ADVERTISEMENTS MUST BE RECEIVED ONE WEEK
PRIOR TO PUBLICATION. FRIDAY NOON.

Advertising rates for The Ukrainian Weekly

All General Advertising 1 inch, single column \$10.00
Fraternal and Community Advertising 1 inch, single column \$6.00
FULL PAGE (58") \$500.00 QUARTER PAGE (14 1/2") \$135.00
HALF PAGE (29") \$260.00 EIGHTH PAGE (7 1/4") \$70.00
FOUR-PAGE CENTERFOLD PULLOUT \$2,500

a) Width of one column 2 5/16 inches
b) Length of one column 14 1/4 inches
c) Columns to a page 4

ALL ADVERTISEMENTS ARE SUBJECT TO APPROVAL

Photo reproduction:

a) single column \$8.00
b) double column \$10.00
c) triple column \$12.00

NOTE: 1. A 50% deposit is to accompany the text of the advertisement.
2. All advertising correspondence should be directed to
Mrs. Maria Szeparowycz, advertising manager.
3. Kindly make checks payable to Svboda or The Ukrainian Weekly.

Недавно видані дитячі книжки

до РОЗМАЛЬОВАННЯ.

„МАРІЧКА“ (зимові оповідання) та

„САНАКА“ (великодітні оповідання),

можна набувати по 5 дол. плюс
1 дол. за пересилку. Чеки або
Money Orders прошу вислати на адресу:

Mrs. STEFANIA TYSOWSKY
462 E. Sidney St.
Saint Paul, MN, 55107

ВИПРАВЛЕННЯ

ТЕКСТУ

У репортажі про VI Кон-
грес СКВУ в числі 217 з 13-
го листопада 1993 року в
останньому відступі треба
читати: „у рідкій в українсь-
кій спільноті лояльності та
громадській настанові“ —
Ред.

POLISH AGENCY WAWEL 161 Market Street
Passaic, N.J. 07055
Tel.: (201) 778-7535

WAWEL TRAVEL II 743 Edgar Road
Elizabeth, N.J. 07202
Tel.: (908) 355-2373

MAZOR POLISH AGENCY 110 S. Main St.
Manville, N.J. 08835
Tel.: (908) 685-0730

ПАЧКИ в УКРАЇНУ

З ДОСТАВОЮ 6-9 тижнів,
ДО ДОМУ мін. 15 фунтів

по \$0.99 за фунт

Відбираємо пачки з дому \$1.39 за фунт

Висилайте пачки U.P.S. — \$0.95 за фунт

УВАГА!

Релігійні товариства та організації, які висилають в Україну
більшу кількість товарів даємо по знижених цінах.

Чи ви знаєте, що УНСоюз
уділяє своїм членам:

- Перші гіпотечні позички (мортгеджі)
на купно власного дому
- На 1 до 3 родинні дома, де живе
власник
- По доступних відсотках

Або, може ви думаєте перефінансувати існуючу
позичку:

Щоб довідатися більше про наші гіпотечні
позички просимо вас телефонувати на число:

(201) 451-2200 або
1 (800) 253-9882
(поза Н.Дж.)

SERVICE

Українська фірма „КАРПАТИ“
Займається: ремонтні і перебудову-
вою дома і підвальних приміщень
(basmt), Plumbing, Bathrooms, Tiles,
Electric, Carpentry, Welding, Roofing,
Brick, Pointing, Painting and Deco-
rating. Fully Insured.
Tel.: (718) 507-8733

ГАРКА COMPANY
RESTAURANT STORE
26 First Avenue
New York, N.Y. 10009
Tel.: (212) 473-3550

НА РІЗДВЯНІ СВЯТА: КУТЯ,
МАК, ГРИБИ, СВЯТОЧНІ КАР-
ТОЧКИ, КОЛЯДИ (касетки —
платівки). ВИСИЛАЄМО
ПОШТОЮ.

ПРАЦЯ

Пошукуємо чоловіка

до праці при багато-родинному
домі в Queens, N.Y. Помешкан-
ня на місці. Телефонувати на

(718) 784-7268

по 5-й год. веч. —
питати — Кароліна

Пошукується жінку

до чинення дому і біора.
Платня від 300 до 370 дол. Му-
силь мешкати в передмісті Чи-
каго. Мешкання заповнене.

Тел.: 1-708-393-3999

НА ПРОДАЖ

Продається великий новий

БУДИНОК

(4 поверхи, басейн, гараж на 4
авта, зимовий сад, фонтан, ок-
ремий будинок для обслуги) в
місті Львів, Оброшино. Тел.
N.Y. - (718) 648-5527 - Аллі
Львів - 396-843 - Христіна
59-26-60 - Христіна

UKRAINIAN SINGLES

NEWSLETTER

Serving Ukrainian singles of all
ages throughout the United
States and Canada.

For information send a self-
addressed stamped envelope
to Single Ukrainians
P.O. Box 24733
Phila. Pa. 19111

FUNERAL DIRECTOR

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ

ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в
BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛУІС НАЙГРО — директор
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y. 10009

(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN

FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуга ШИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.